

KAVVADAS, Nestor, *Joseph Hazzaya, On Providence: Text, Translation and Introduction*. «Texts and Studies in Eastern Christianity» 8. (Leiden – Boston: Brill, 2016). 212 pp. ISBN 978-90-04-32999-7 (Hardback) ISBN 978-90-04-33000-9 (e-book)

En esta ocasión nos encontramos ante la edición de la obra de Hazzaya (s. VIII) realizada por Nestor Kavvadas quien nos ofrece no solo la edición, sino también su traducción al inglés y una introducción que hace las veces de estudio preliminar sobre la vida y la obra de Hazzaya.

La obra de Hazzaya ha sido editada por Kavvadas a partir del manuscrito Olim Alqosh 237. Las lagunas que este manuscrito presenta han sido completadas con los manuscritos Mingana 601 y Vat. Syr. 509 que recogen este mismo trabajo de Hazzaya y que toman el manuscrito Alqosh como original.

Como ya se ha indicado, la introducción de este trabajo se presenta como un breve estudio sobre el autor y su obra. Kavvadas comienza la introducción aportando datos sobre la datación de la obra de Hazzaya y el contexto en el que fue escrita (Date and Place, p. 2). Se trata de una obra desarrollada en plena transición religiosa ya que Hazzaya, que vivió en el norte de Mesopotamia, sufrió por un lado la islamización de su tierra natal, así como el auge de la parte más mística de la iglesia asiria oriental con la llegada al poder de la misma de Timoteo I (780-823). Estas cuestiones religiosas llevaron a Hazzaya a elaborar una obra que le permitió, por un lado, abordar cuestiones teológicas generales de gran relevancia para él y, por otro, realizar una crítica a la sociedad del momento a través de sus creencias religiosas. Ambos elementos harán que el autor se encuentre en una situación difícil con respecto a las esferas más altas de la iglesia oriental. Por otro lado, *Sobre la Providencia*, además de revelar datos relacionados con la transición religiosa, es una fuente de información para los historiadores interesados en esta época ya que describe numerosos acontecimientos, en algunas ocasiones, con gran detalle.

En el apartado “*On Providence and Its Statement: God’s Pedagogy as the Story Line of the Bible*” (pp. 4-101) Kavvadas presenta la idea de Hazzaya, presente en su obra, en la que plantea una doble naturaleza de Dios: una benévola y otra basada en el castigo. Para ello, Hazzaya recurre al libro de Génesis para mostrar los castigos divinos en oposición al deseo de Dios de que la humanidad sobreviva (pp. 5-8).

***Collectanea Christiana Orientalia* 14 (2017), pp. 271-273; ISSN-e 2386-7442**

Esta doble naturaleza divina lleva a Hazzaya a plantear una de las ideas más importantes de su obra, la apocatástasis (pp. 9-11) que sería el deseo divino de salvar a toda la humanidad llevado al extremo. Es decir, la salvación de la humanidad una vez que esta haya sido destruida. Este deseo de salvación se relaciona con el carácter apocalíptico de la obra *Sobre la Providencia*. Para Kavvadas esta expresión de la apocatástasis, que tendría lugar tras el apocalipsis, es un ejemplo más de la relación entre la obra y la vida del autor quien en estos años está experimentando la islamización de la sociedad con la que convivía.

Por su parte, el apocalipsis que encontramos en *Sobre la Providencia* (pp. 12-16) posee características propias de este tipo de literatura escrita por autores sirios, como por ejemplo el apocalipsis de Pseudo-Methodio. Sin embargo, también presenta características propias que no encontramos en otros textos similares. Se trata, entre otros, de elementos como el escenario en el que transcurre la última parte del apocalipsis, momento en el que la humanidad es salvada o la referencia a los mártires (más cercano a los *Actos de los mártires* recogidos por los griegos) o las referencias que encontramos a la apostasía.

La narración del apocalipsis comienza con el autor dialogando con Henoc y con Elías. Estos diálogos le permitirán articular la narración y profundizar en las diferentes cuestiones relacionadas con su vida personal. La elección de estos dos personajes se debe a que son los únicos personajes bíblicos que dejaron de estar en la tierra para ir con Dios sin haber muerto aún. En estos diálogos, de marcado carácter exegetico, el autor se cuestiona, entre otras cosas, dónde se encuentra tanto Henoc como Elías. Se trata de un elemento de gran relevancia en la tradición exegetica siríaca que muchos autores, al igual que Hazzaya, han querido tratar en sus obras.

Para finalizar su estudio previo de la edición de la obra *Sobre la Providencia*, Kavvadas analiza algunos fragmentos de la obra de carácter exegetico. En este apartado (pp. 17-27) el autor compara la obra de Hazzaya con la de otros autores exegeticos que presentan numerosos puntos en común. Entre ellos, el más destacado es Teodoro de Mopsuestia (350-420) que podría ser, apunta el autor, su fuente principal. Sin embargo, en varias ocasiones, Hazzaya se aleja de

Teodoro de Mopsuestia y comparte elementos claramente identificables en las obras de Isho'dad de Merv o Bar Koni.

Tras la introducción, Kavvadas recoge la bibliografía utilizada en su obra (pp. 28-32) y aporta algunos datos, de los que hemos hablado más arriba, sobre los manuscritos de los que se ha servido para llevar a cabo su edición.

La edición de *Sobre la Providencia* se presenta en un formato muy útil para el estudio de este texto ya que el texto original editado aparece en paralelo con su correspondiente traducción al inglés. Esto, unido a la notación tanto del texto original como de la traducción, permiten que el trabajo con ambos sea mucho más fluido y, por tanto, más productivo.

La obra finaliza con los índices (pp. 209-211) de materias y nombres propios que aparecen en este trabajo.

El trabajo de Nestor Kavvadas debe considerarse una obra más de referencia para el estudio del género apocalíptico siríaco, así como para el estudio de la tradición exegética escrita en la misma lengua. Asimismo, la labor introductoria realizada por el autor permite al lector conocer la obra y su contexto, lo que ayuda a la comprensión del proceso de transmisión de las ideas que Hazzaya expone y desarrolla a lo largo de su trabajo.

Lourdes BONHOME PULIDO
Universidad de Córdoba